

# RECORDING TRANSCRIPT – **PILOT ASSESSMENT** LEVEL 1 Gagana Tokelau RAS (92350), 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

*ENGINEER TRACK 1*

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Nena, fakahino mai ko te tunuga o te Alaiha tuki popo.

**READER 3** E fakahino vefea atu kafai e he iei ni mea e fai ai?

**READER 2** E iei na alaiha i te kapoti na fakatau e toku matua. E iei foki na pepa niu e 2.

*ENGINEER – SOUND EFFECT IF POSSIBLE: BANGING AROUND IN CUPBOARD SOUNDS –IN PARTICULAR A BAG OF RICE..*

**READER 3** Io la, tago la ahu ni au ipu alaiha e 4 ki loto o te ulo. Fufulu fakalelei i te paipa ke fanatu au hiaki.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Kua fai nena, e iei he tahi mea e tatau ke fai?

**READER 3** Na fufulu fakalelei e koe te alaiha?

**READER 2** Oka! Io nena.

**READER 3** Taku tama, koe na ita ki aku fehili e lahi e fai atu. Kila, ho hau kuka e fai e tatau ke fakamautinoa e koe e mama ma lelei te faiga.

**READER 2** Heai nena ko au e he ita...

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** Io la pepe, tena kua fufulu tau alaiha, tago la oi liligi ni ipu vai e 4 ma ahu ni hipuni huka e 2 ki te ulo kae fakatu ki te ogaumu. Fakatu vena te ulo i te ogaumu ke vela te alaiha. Fai ma hiaki te alaiha i te ulo pe kua vela, kafai kua vela, oi liligi ai na pepa niu e 2 ki ei. Heo fakatahi te niu ma te alaiha. E tau loa, tape loa te ogaumu, kae hiki kehe te ulo.

**READER 2** Kua fai nena.

*ENGINEER TRACK 2*

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 1***

*ENGINEER TRACK 3*

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 2***

*ENGINEER TRACK 4*

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 3***

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** glossed vocabulary

**READER 2** tuatina

**READER 1** means uncle

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Hea ko te kata ai koe?

**READER 2** Oi, e heai, ko au e kata agai ki he mea kua ko manatua.

**READER 3** Lea mai ake, ko hea? Te mata fiafia lahi mai o koe nei lava.

**READER 2** Ko au nae kata aua ko na manu o te tai iena kua ko manatua ai te aho na kave ai oku uho ma au e toku tuatina ko Timo fakahihi i te Wellington Harbour. Te malie ko! Ko Timo nae fai e ki matou ko he Tautai (Poto Faifaiva) i na aho iena ona ko ana tala fai ho i ona faiva i Tokelau ma ana tagainati nae tauhi te fenua.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** Hea la te nae malie ai te aho tena?

**READER 2** Nae mālie aua ko te mea e fokotahi na mau ki te uka a toku tuatina te “tautai,” i te aho tena ko he manu o te tai.

**READER 3** E hako koe, te mata malie o te aho tena. Te matea ko koutou na faikakata, faikakata omamai ki te fale.

**READER 2** Na vena lava te tulaga na pa ki matou ki ei. Na fiu toku tuatina taofiofi ia kata a toku uho tamaiti e heki ia mafaia oi tukuveia ai. Ko au foki nae taumafai ke taofi aku kata e heki ko mafaia ma ko te mea nae fakalalahi ai ko taufakalili a toku tuagane nae fai ki ei i tana manu o te tai na hi.

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** glossed vocabulary

**READER 2** tuatina

**READER 1** means uncle

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** glossed vocabulary

**READER 2** tuatina

**READER 1** means uncle

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 9*

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** E matua hē ko hafua lava pe ko ni matakupu a ta au ka piki i te tauhaga fou mo te Tauhaga 12. Kua fai tau filifiliga?

**READER 2** Kila, ko oku matua e lea mai ke kave te Tokelau, e heai la haku tonu e fai. E lea mai e taua mo au ke ko iloa taku gagana ma taku aganuku. Ko au e fiafia ki te faiakoga i taku vahega ma e manaia foki he matakupu NCEA ko au la e he popole. E tatau ke kave foki e koe, ko koe he Tokelau.

**READER 4** Io, taku kikila ko koe e hako. Ko au e mafaufau ka piki e au te Tokelau mo te tauhaga fou kae e tatau lava ke filifili ni ietahi matakupu e 4.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** Tau kikila e tatau ke ko kave te Kemihiki ma te Fihiki? Ko au e fiafia ki te haienihi ka ko te tauhaga nei i te Tauhaga 11 nae faigata lele....ka ko au e fia kavea ma Fomai ma e tatau ke hitati e au na matakupu ienei. E vehea ho lagona?

**READER 2** Hemi – e ke mafaia fai ho he mea e tuku ki iei to mafaufau, ko koe lava e tatau ke galue malohi. Kafai ko koe e fia Fomai kave te Kemihiki ma te Fihiki – E mafai koe ke faitala ki Penaia to ta tuatina. Ko ia ko he Fomai ma e i la fehoaoani atu. Kua iei foki na auala mananaia e mafai ke koloni ai tau haienihi i te neti.

**READER 4** Fakafetai ni te talitonu mai kia te au Hina, ko au e mafaufau ko au ka talanoa ki toku tuatina ko Penaia. Manaia tau fautuaga.

*ENGINEER TRACK 10*

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 11*

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

End of transcript